

Ekscentra orbitālā slīpmašīna

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet un izprotiet šo instrukciju.

Lietošanas instrukcija

Latviski
Smilšpapīrs
Pamatne
Putekļu maisiņa vārsts
Putekļu maisiņš
Putekļu izvads
Vadības ritenis
Elastīgs poliestera pulēšanas disks

BRĪDINĀJUMS

Turpmāk attēloti simboli, kurus izmanto šai ierīcei. Pirms lietošanas pārlicinieties, ka saprotat to nozīmi.

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.

Brīdinājumu un norādījumu neievērošana rada ugunsgrēka izcelšanās, strāvas trieciena un/vai smagu ievainojumu gūšanas risku.

Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās izpildi atbilstoši vietējiem likumdošanas aktiem izlietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā videi nekaitīgas otrreizējās pārstrādes punktos.

VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI DARBAM AR ELEKTROINSTRUMENTIEM

BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.

Brīdinājumu un norādījumu neievērošana rada ugunsgrēka izcelšanās, strāvas triecienu un/vai smagu ievainojumu gūšanas risku.

Saglabājiet visus brīdinājumus un noteikumus turpmākai uzziņai.

Brīdinājums termins „elektroierīce” attiecas uz elektroierīci, kas darbināma no elektrotīkla (ar vadu) vai ar akumulatora enerģiju (bez vada).

1. Drošība darba vietā

a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.

Piekļaušana vai slikti apgaismotas vietas veicina negadījumu rašanos.

b. Nedarbiniet elektroierīces sprādzienbīstamā vidē, proti, vieglī uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā.

Elektroierīces rada dzirksteles, kas var izraisīt putekļu vai tvaiku uzliesmošanu.

c. Elektroierīces lietošanas laikā bērniem un citām personām jāatrodas drošā attālumā.

Uzmanības novēršana darba laikā var izraisīt kontroles zaudēšanu pār elektroierīci.

2. Elektrodrošība

a. Elektroierīces kontaktdakšai jābūt piemērotai sienas kontaktlīdždai. Kontaktdakšu nedrīkst pārveidot.

Neizmantojiet adaptera kontaktdakšas, ja elektroierīce ir iezemēta.

Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīdždas samazina strāvas triecienu gūšanas risku.

b. Nepieļaujiet ķermeņa saskari ar zemētiem priekšmetiem, piemēram, cauruļvadiem, radiatoriem, plītni un ledusskapjiem.

Ķermeņiem saskaroties ar zemēto priekšmetu, palielinās strāvas triecienu gūšanas risks.

c. Nepakļaujiet elektroierīces lietus vai mitruma iedarbībai.

Mitrumam iekļūstot elektroierīcē, palielinās strāvas triecienu gūšanas risks.

d. Nebojājiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu elektroierīces nešanai, vilkšanai vai atvienošanai no elektrotīkla.

Neglabājiet strāvas vadu karstu, eļļainu, asu vai kustīgu priekšmetu tuvumā.

Bojāti vai samezģlojušies strāvas vadi palielina strāvas triecienu gūšanas risku.

e. Strādājot ar elektroierīci ārpus telpām, lietojiet darbam ārā piemērotu pagarinātāju.

Darbam ārpus telpām piemērots pagarinātājs samazina strāvas triecienu gūšanas risku.

f. Ja nav iespējams izvairīties no elektroierīces lietošanas mitrā darba vidē, lietojiet noplūdes strāvas aizsargreleju.

Noplūdes strāvas aizsargrelejs samazina strāvas triecienu gūšanas risku.

3. Personīgā drošība

a. Esiet modri, sekojiet līdzi darbam un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu.

Nelietojiet elektroierīci, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu izraisītā reibumā.

Pat neliela neuzmanība elektroierīces lietošanas laikā var radīt nopietnus ievainojumus.

b. Lietojiet individuālās aizsardzības aprīkojumu.

Vienmēr lietojiet acu aizsarglīdzekļus.

Aizsardzības aprīkojums, piemēram, putekļu maska, neslīdoši apavi, ķivere vai dzirdes aizsarglīdzekļi, samazina

traumu gūšanas risku.

c. Nepieļaujiet ierīces nejausu iedarbināšanu. Pirms ierīces pieslēgšanas pie barošanas avota un/vai akumulatora ievietošanas, ierīces pacelšanas vai pārvietošanas, pārliecinieties, ka slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī.

Elektroierīču nēsāšana, ja pirksts atrodas uz ieslēgšanas slēdža, vai ieslēgtu elektroierīču pieslēgšana elektrotīklam paaugstina ievainojumu gūšanas risku.

d. Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet tai piestiprinātās regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas. Elektroierīces rotējošajai daļai piestiprināta uzgriežņatslēga vai regulēšanas atslēga rada traumu gūšanas risku.

e. Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet uz stabilas pamatnes un saglabājiet līdzsvaru.

Šādi uzlabosiet kontroli pār elektroierīci negaidītās situācijās.

f. Valkājiet darbam piemērotu apģērbu. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Neļaujiet matiem, apģērbam vai cimdziem saskarties ar kustīgām daļām.

Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.

g. Ja darba vietā ir uzstādītas putekļu nosūkšanas vai savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi uzstādītas un tiek pareizi lietotas.

Šīs ierīces samazina ar putekļiem saistītos riskus.

4. Elektroierīces lietošana un apkope

a. Nelietojiet elektroierīci ar pārmērīgu spēku. Lietojiet darbam piemērotu elektroierīci.

Darbam piemērota elektroierīce ļauj darbu paveikt labāk un drošāk.

b. Ja elektroierīces slēdzi nevar ieslēgt un izslēgt, nelietojiet elektroierīci.

Ikvienu elektroierīci, kam nedarbojas slēdzis, ir bīstama un tā ir jāremontē.

c. Pirms elektroierīces regulēšanas, piederumu maiņas vai ierīces uzglabāšanas atvienojiet tās kontaktdakšu no barošanas avota un/vai izņemiet akumulatoru.

Šādi novērsīsit elektroierīces nejausā iedarbināšanas risku.

d. Glabājiet elektroierīces bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet elektroierīces lietot personām, kuras nav ar tām iepazīnušas vai nav lasījušas šo instrukciju.

Elektroierīces ir bīstamas, ja tās lieto nekompetenti lietotāji.

e. Elektroierīcēm jābūt labā tehniskā stāvoklī. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušas, nesaskaras, nav bojātu daļu, kā arī pievēršiet uzmanību citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroierīces lietošanu.

Pirms elektroierīces lietošanas visi bojājumi ir jānovērš. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir neapmierinošs elektroierīces tehniskais stāvoklis.

f. Griešanas instrumentiem ir jābūt asiem un tīriem.

Pareizi apkopti griešanas instrumenti ar asām malām iekersies retāk un ir vieglāk vadāmi.

g. Izmantojiet elektroierīci, piederumus, uzgaļus utt. atbilstoši lietošanas instrukcijai ar elektroierīces noteiktajam veidam, ņemot vērā darba apstākļus un izpildāmā darba prasības.

Lietojot elektroierīci tam neparedzētām mērķim, var rasties riska situācija.

5. Apkope

a. Elektroierīces apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts meistars, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.

Tādējādi tiks nodrošināts elektroierīces darbināšanas drošums.

UZMANĪBU!

Bērniem un nespējīgām personām jāatrodas drošā attālumā.

Instrumenti, ko nelietojat, ir jāuzglabā bērniem un nespējīgām personām nepieejamā vietā.

TEHNISKIE DATI

Modelis	SV13YA	SV13YB
Spriegums (atbilstošie reģioniem)*	(110 V, 120 V, 220 V, 230 V, 240 V)~	
Patērējamā jauda	230 W*	~
Griešanās ātrums bez slodzes	7000–12000 min ⁻¹	12000 min ⁻¹
Smilšpapīra pamatnes izmērs (ārējais diametrs)	125 mm	
Smilšpapīra izmērs (ārējais diametrs)	125 mm	
Svars (bez vada)	1,4 kg	

*Noteikti skatiet izstrādājuma tehnisko datu plāksnītē, jo atsevišķos reģionos dati var tikt mainīti.

STANDARTA PIEDERUMI

- Smilšpapīrs 1
- Putekļu maisiņš 1

Standarta piederumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

IZVĒLES PIEDERUMI (nopērkami atsevišķi)

1. Smilšpapīrs
Graudainība: AA40, AA60, AA80, AA120, AA180, AA240, AA320, AA400

2. Poliestera pulvēšanas aplis
Izvēles piederumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

LIETOJUMI

- Koka vai metāla virsmu rupja vai smalka apdare.
- Koka vai metāla virsmu sākotnējā slīpēšana pirms krāsošanas.
- Krāsas noņemšana.
- Rūsas noņemšana.

PIRMS DARBINĀŠANAS

1. Barošanas avots
Pārlicinieties, ka izmantojamais barošanas avots atbilst izstrādājuma tehnisko datu plāksnītē norādītajām barošanas avota prasībām.

2. Barošanas slēdzis
Pārlicinieties, ka barošanas slēdzis ir IZSLĒGTĀ stāvoklī. Ja kontaktdakša tiek iesprausta kontaktlīdzdā, kamēr barošanas slēdzis ir IESLĒGTĀ stāvoklī, elektroierīce uzreiz sāk darboties un var izraisīt nopietnu negadījumu.

3. Pagarinātājs
Ja darba vieta ir tālu no barošanas avota, izmantojiet pagarinātāju, kam ir pietiekams snums un nominālā jauda. Pagarinātājam ir jābūt tik īsam, cik tas praktiski iespējams.

4. Smilšpapīra piestiprināšana
Tā kā šis ir līpslēdzēja tipa piederums, smilšpapīru var vienkārši piestiprināt, piespiežot pie pamatnes. Lai smilšpapīra piestiprināšanas laikā tas atbilstu pamatnes atverēm, viegli salokiet papīru atbilstoši divu atveru asiņ, kā parādīts 1. att.

Pēc tam izmantojiet atveres gar locījuma vietu kā norādi smilšpapīra un pamatnes savietošanai. Visbeidzot, vienmērīgi piespiediet visu smilšpapīra loksni pie pamatnes.

5. Putekļu maisiņa piestiprināšana un atvienošana

- a. Putekļu maisiņa piestiprināšana
Satveriet putekļu maisiņa vārstu un bīdiet to A bultas virzienā, lai piestiprinātu pie putekļu izvada, kā parādīts 2. att.

- b. Putekļu maisiņa atvienošana
Satveriet putekļu maisiņa vārstu un velciet to B bultas virzienā, lai atvienotu no putekļu izvada, kā parādīts 2. att.

UZMANĪBU!

Pirms slīpēšanas pārbaudiet slīpējamā materiāla virsmu. Ja paredzams, ka slīpēšanas laikā radīsies kaitīgi/toksiski putekļi, piemēram, apstrādājot virsmu ar svīnu saturošu krāsu, pārlicinieties, ka pie putekļu izvada ir stingri piestiprināts putekļu savākšanas maisiņš vai atbilstoša putekļu uzsūkšanas sistēma. Ja ir pieejama, lietojiet arī putekļu masku.
Neieelpojiet slīpēšanas gaitā radušos kaitīgos/toksiskos putekļus un nepieskaries tiem, pretējā gadījumā putekļi var apdraudēt jūsu un tuvumā esošo personu veselību.

6. Ātruma regulēšana (tikai modeļim SV13YA)
Modelis SV13YA ir aprīkots ar elektrisko vadības shēmu, kas ļauj vienmērīgi regulēt ātrumu. Lai regulētu ātrumu, pagrieziet vadības riteni, kā parādīts 3. att. Kad vadības ritenis ir iestatīts uz „1”, slīpmašīna darbojas ar minimālo ātrumu (7000 min⁻¹). Kad vadības ritenis ir iestatīts uz „6”, slīpmašīna darbojas ar maksimālo ātrumu (12000 min⁻¹). Regulējiet ātrumu atbilstoši griežamajam materiālam un darba efektivitātei.

Regulējot vadības riteni, iestatiet ātrumu atbilstoši materiālam un darba veidam.

Materiāls	Graudainība		Diska skala
	Rupja slīpēšana	Smalka slīpēšana	
Krāsojums: Abrazīvā apstrāde Labošana (skrāpējumi, rūsas plankumi) Notīrīšana	180 120 40	400 240 80	3-6 2-4 2-4
Koks: Miksta koksne Cieta koksne Finieris	60-80 60 240	240 180 320	3-6 3-5 2-4
Metāli: Alumīnijs Tērauds Nerūsējošs tērauds	80 60 120	240 240 240	2-4 3-6 3-6

Piezīme: Lūdzu, izmantojiet šo tabulu kā standartu.

PRAKTISKAS DARBINĀŠANAS METODEDES

UZMANĪBU!

Slīpēšanas laikā nekādā gadījumā nelietojiet ūdeni vai slīpēšanas šķidrumu. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

1. Slīpmašīnas IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

Ierīci var ieslēgt, pārslēdzot barošanas slēdzi IESLĒGTĀ stāvoklī (1), un izslēgt, pārslēdzot barošanas slēdzi IZSLĒGTĀ stāvoklī (0). UZMANĪBU!

Nekādā gadījumā neiestatiet barošanas slēdzi IESLĒGTĀ stāvoklī, kad slīpmašīna pieskaras slīpējamai virsmai. Tas ir nepieciešams materiāla bojājumu novēršanai. Analogiska prasība attiecas uz barošanas slēdža iestatīšanu IZSLĒGTĀ stāvoklī.

2. Ekscentra orbitālās slīpmašīnas turēšana

Satverot korpusu, viegli piespiediet slīpmašīnu pret slīpējamo virsmu, lai smilšpapīrs vienmērīgi pieskartos virsmai, kā parādīts 4. att. Slīpēšanas laikā NESPIEDIET pārmērīgi slīpmašīnu. Pārmērīgs spiediens var izraisīt motora pārslodzi, samazināt smilšpapīra kalpošanas laiku un pazemināt slīpēšanas vai pulēšanas efektivitāti.

3. Ekscentra orbitālās slīpmašīnas pārvietošana

Pārvietojiet slīpmašīnu uz augšu un uz leju vai ar apļveida kustībām, pakāpeniski pārvietojiet sāniski (5. un 6. att.).

4. Pēc jaunas smilšpapīra loksnes piestiprināšanas

Pēc jaunas smilšpapīra loksnes piestiprināšanas jauno, rupjo graudu dēļ slīpmašīnas kustība mēdz būt nestabila. To var novērst, slīpēšanas vai pulēšanas laikā slīpmašīnu nedaudz sagāžot uz priekšu vai atpakaļ. Smilšpapīru atbilstoši noberžot, slīpmašīnas kustība kļūst vienmērīga.

IZVĒLES PIEDERUMU PIESTIPRINĀŠANA

- Elastīgā poliestera pulēšanas diska piestiprināšana

Tā kā šis ir līpslēdzēja tipa piederums, elastīgo poliestera pulēšanas disku var vienkārši piestiprināt, piespiežot pie pamatnes (7. att.).

APKOPE UN APSKATE

1. Putekļu maisiņa iztukšošanas un tīrīšana

Ja putekļu maisiņā ir pārāk daudz slīpēšanas putekļu, tas ietekmēs putekļu savākšanas efektivitāti. Iztukšojiet pilno putekļu maisiņu.

Atvienojiet putekļu maisiņu, atveriet fiksatoru un izberiet saturu.

2. Smilšpapīra apskate

Tā kā nodiluša smilšpapīra lietošana pasliktinās darba efektivitāti un var bojāt pamatni, nomainiet smilšpapīru, tiklīdz konstatēts abrazīvais nodilums.

3. Nostiprinātājskrūvju apskate

Regulāri apskatiet visas nostiprinātājskrūves un pārliecinieties, ka tās ir pienācīgi pievilktas. Ja kāda skrūve ir vaļīga, nekavējoties to pievelciet. Pretējā gadījumā var rasties nopietna bīstamība.

4. Motora apkope

Motora tinumi ir elektroinstrumenta „sirds”. Nodrošiniet, lai tinumi netiktu bojāti un/vai nesamirktu ar eļļu vai ūdeni.

5. Apkope

Elektroierīces atteices gadījumā vērsieties pie pilnvarota remonta speciālista.

6. Rezerves daļu saraksts

A: Detaļas Nr.

B: Kods

C: Lietotais skaits

D: Piezīmes

UZMANĪBU!

Hitachi elektroierīču remonts, modifikācija un apskate ir jāveic Hitachi pilnvarotā servisa centrā.

Šis detaļu saraksts noderēs, ar instrumentu to iesniedzot Hitachi pilnvarotā servisa centrā, lai veiktu remontu vai citus tehniskās apkopes darbus.

Elektroierīču darbināšanas un apkopes laikā ievērojiet katras valsts drošības noteikumus un standartus.

Latviski

MODIFIKĀCIJA

Hitachi elektroierīces pastāvīgi tiek uzlabotas un modificētas jaunāko tehnoloģisko sasniegumu iekļaušanai. Tādējādi dažas daļas (t. i., kodī un/vai konstrukcija) var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

PIEZĪME

Sakarā ar HITACHI pastāvīgo pētījumu un izstrādes programmu šeit norādītie tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN60745 un paziņotas saskaņā ar ISO 4871 standartu.

Izmērītais A-izsvartais skaņas jaudas līmenis: 90 dB (A).

Izmērītais A-izsvartais skaņas spiediena līmenis: 79 dB (A).

Nenoteiktība KpA: 3 dB (A).

Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Atbilstoši EN60745 noteiktās vibrācijas kopējās vērtības (trīsas vektoru summa).

Abrazīvas apstrādes tērauda plātne:

Vibrācijas vērtība $a_h = 7,0 \text{ m/s}^2$

Nenoteiktība K = $1,5 \text{ m/s}^2$

BRĪDINĀJUMS

- Elektroierīces faktiskās lietošanas laikā radušās vibrācijas vērtība var atšķirties no paziņotās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida.
- Nosakiet operatora aizsardzības pasākumus, kas pamatojas uz iedarbības aprēķinu lietošanas faktiskos apstākļos (ņemot vērā visus darbināšanas cikla posmus, piemēram, ierīces izslēgšana, tās darbība tukšgaitā, kā arī palaišanas laiks).

Latviski

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN60745, EN55014 un EN61000 saskaņā ar Padomes Direktīvām 2004/108/EK un 98/37/EK.

Šī deklarācija attiecas uz izstrādājumu ar CE zīmi.

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60745, EN55014 and EN61000 in accordance with Council Directives 2004/108/EC and 98/37/EC.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt conform de richtlijnen of gestandaardiseerde documenten EN60745, EN55014 en EN61000 voldoet aan de eisen van EEG Bepalingen 2004/108/EC en 98/37/EC.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op produkten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN60745, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 2004/108/CE und 98/37/CE entspricht.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60745, EN55014 y EN61000, según indican las Directrices del Consejo 2004/108/CE y 98/37/CE.</p> <p>Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés EN60745, EN55014 et EN61000 en accord avec les Directives 2004/108/CE et 98/37/CE du Conseil.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN60745, EN55014 e EN61000, em conformidade com as Diretrizes 2004/108/CE e 98/37/CE do Conselho.</p> <p>Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.</p>
<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Si dichiara sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti standardizzati EN60745, EN55014 e EN61000 conforme alle direttive 2004/108/CE e 98/37/CE del concilio.</p> <p>Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Ελληνικά</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων EN60745, EN55014 και EN61000 σε συμφωνία με τις Οδηγίες του Συμβουλίου 2004/108/EK και 98/37/EK.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>
<p>Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <div style="text-align: right;">  <p>30. 1. 2009</p>  <hr/> K. Kato Board Director </div>	

Ekscentrinis šlifotuvas

Prieš naudodami įrankį, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir įsitinkite, kad jas suprantate.

Naudojimo instrukcijos

Lietuvių k.
Švitrinis popierius
Padas
Dulkių užtvara
Dulkių maišelis
Dulkių išėjimo anga
Ratukas
Poliesterinė šlifavimo juosta

ĮSPĖJIMAS

Toliau nurodomi ant mašinos naudojami simboliai. Prieš naudodami, įsitikinkite, kad juos suprantate.

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.

Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Skirta tik ES šalims

Neišmeskite elektrinių įrankių kartu su buitinėmis atliekomis! Vadovaujantis Europos direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jų tvarkymo pagal nacionalinius įstatymus, elektriniai įrankiai, kurių naudojimo trukmė praėjo, turi būti surenkami atskirai ir grąžinami į perdirbimo aplinkai nekenksmingu būdu įstaiga.

BENDRIEJI ELEKTRINIO ĮRANKIO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

akumulatoriaus bloko, prieš jį paimdami ar nešdami, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtas.

ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.

Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galima patirti elektros smūgi, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Pašalinkite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte peržiūrėti ateityje.

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia prie elektros tinklo jungiamą (su maitinimo laidu) elektrinį įrankį arba akumuliatoriumi maitinamą (akumuliatorinį) elektrinį įrankį.

1. Darbo vietos sauga
 - a. Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkingose arba tamsiose vietose dažniau nutinka nelaimingų atsitikimų.
 - b. Naudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, pvz., ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Naudojant elektrinius įrankius, susidaro kibirkštys, kurios gali uždegti dulkes arba dūmus.
 - c. Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite vaikams arba pašaliniams asmenims būti netoliese.

Jie gali išblaškyti jūsų dėmesį, todėl galite prarasti kontrolę.

2. Apsauga nuo elektros

- a. Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti lizdą. Niekada nekeiskite kištuko konstrukcijos.

Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterio kištukų.

Nekeisdami kištukų konstrukcijos ir suderindami juos su lizdais, sumažinsite elektros smūgio riziką.

- b. Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.

Įžeminus kūną, kyla didesnė elektros smūgio rizika.

- c. Nenaudokite elektrinio įrankio lyjant lietui arba ten, kur šlapia.

Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidės elektros smūgio rizika.

- d. Tinkamai elkitės su laidu. Niekada neneškite, nevilkite ir neatjunkite elektrinio įrankio suėmę už jo laido.

Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių.

Pažeidus arba supainiojus laidus, padidėja elektros smūgio rizika.

- e. Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite ilginamąjį laidą, tinkantį dirbti lauke.

Naudojant laidą, tinkantį dirbti lauke, sumažėja elektros smūgio rizika.

- f. Jei elektrinį įrankį neišvengiamai turite naudoti drėgnoje vietoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisais.

Naudojant liekamosios srovės įtaisą, sumažėja elektros smūgio rizika.

3. Asmeninė sauga

- a. Naudodami elektrinį įrankį, būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu.

Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų.

Dėl neatidumo dirbant su elektriniu įrankiu galima sunkiai susižaloti.

- b. Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite apsauginius akinius.

Naudojant apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslystančią avalynę, šalmą arba klausos apsaugos priemones, atitinkamai naudojamas esant tam tikroms sąlygoms, sumažės pavojus susižaloti.

- c. Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba)

Jei elektrinius įrankius nešite laikydami pirštą ant jungiklio arba įjungsite įrankį, kai jungiklis paspaustas, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

d. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, ištraukite reguliavimo raktą arba veržliaraktį.

Palikus veržliaraktį arba raktą, besisukanti elektrinio įrankio dalis gali sužaloti.

e. Nepersitempkite. Visada stovėkite ant tinkamo pagrindo, kad išlaikytumėte pusiausvyrą.

Taip geriau kontroliuosite elektrinį įrankį iškilus netikėtoms situacijoms.

f. Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ir nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo judančių dalių.

Laisvi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali būti įtraukti į judančias dalis.

g. Jei kartu pateikiami įrankiai dulkėms ištraukti arba joms surinkti, pasirūpinkite, kad jie būtų prijungti ir tinkamai naudojami.

Naudojant dulkių surinkimo įrankį, galima sumažinti su dulkių susijusį pavojų.

4. Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

a. Dirbdami su elektriniu įrankiu, nenaudokite jėgos. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį savo darbams atlikti.

Naudodami tinkamą elektrinį įrankį, darbą atliksite geriau ir saugiau bei tokiu greičiu, kuriuo dirbti įrankis ir skirtas.

b. Jei elektrinio įrankio jungikliu nepavyksta jo įjungti ir išjungti, įrankio nenaudokite.

Elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas, todėl jį būtina remontuoti.

c. Prieš ką nors reguliuodami, keisdami priedus arba sandėliuodami elektrinį įrankį, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus bloką nuo elektrinio įrankio.

Imantis šių saugos priemonių, sumažėja rizika netyčia įjungti elektrinį įrankį.

d. Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su juo bei šiomis instrukcijomis.

Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nemokantys jais dirbti asmenys.

e. Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai sulygiuotos, ar jos nėra sukibusios ar sulūžusios ir ar nėra kitų sąlygų, dėl kurių gali nepavykti tinkamai naudoti elektrinio įrankio.

Jei elektrinis įrankis pažeistas, prieš naudodami nuneškite jį suremontuoti. Tinkamai neprižiūrint elektrinių įrenginių, įvyksta daugybė nelaimingų atsitikimų.

f. Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.

Tinkamai prižiūrint pjovimo įrankius su aštriais pjovimo kraštais, jie rečiau įstringa ir juos lengviau valdyti.

g. Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir kt. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei ketinamą

atlikti darbą.

Elektrinį įrankį naudojant kitais tikslais, nei jis skirtas, gali kilti pavojinga situacija.

5. Techninė priežiūra

a. Elektrinio įrankio techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas remonto specialistas, naudojantis tik identiškais pakaitines dalis.

Taip užtikrinamas elektrinio įrankio saugumas.

ATSARGUMO PRIEMONĖ

Neleiskite netoliese būti vaikams ir protingę negalią turintiems asmenims.

Nenaudojami įrankiai turi būti laikomi vaikams ir protingę negalią turintiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.

SPECIFIKACIJOS

Modelis	SV13YA	SV13YB
Įtampa (pagal sritis)*	(110 V, 120 V, 220 V, 230 V, 240 V)~	
Įėjimo galia	230 W* ~	
Greitis be apkrovos	7 000–12 000 min. ⁻¹	12 000 min. ⁻¹
Šlifavimo pado dydis (išorinis skersmuo)	125 mm	
Švitrinio popieriaus dydis (išorinis skersmuo)	125 mm	
Svoris (be laido)	1,4 kg	

* Būtinai patikrinkite gaminio duomenų plokštelę, nes ji keičiasi pagal sritis.

STANDARTINIAI PRIEDAI

Švitrinis popierius 1

Dulkių maišelis 1

Standartiniai priedai gali keistis be išankstinio įspėjimo.

PAPILDOMI PRIEDAI (parduodami atskirai)

1. Švitrinis popierius

Grūdėliai: AA40, AA60, AA80, AA120, AA180, AA240, AA320, AA400

2. Poliesterinė šlifavimo juosta

Papildomi priedai gali keistis be išankstinio įspėjimo.

NAUDOJIMAS

- Medinių gaminių ir metalinių paviršių apdirbimas ir apdaila.
- Paruošiamasis medinių gaminių ir metalinių paviršių šlifavimas prieš dažymą.
- Dažų pašalinimas.
- Rūdžių pašalinimas.

PRIEŠ NAUDOJIMĄ

1. Maitinimo šaltinis

Įsitikinkite, kad ketinamas naudoti maitinimo šaltinis atitinka galios reikalavimus, nurodytus ant gaminio duomenų plokštelės.

2. Maitinimo jungiklis

Įsitikinkite, kad maitinimo jungiklis yra išjungtas. Jei kištukas prijungiamas prie lizdo, kai maitinimo jungiklis yra įjungtas, elektrinis įrankis iš karto pradės veikti, todėl gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

3. Ilgintuvas

Kai darbo vietoje nėra maitinimo šaltinio, naudokite pakankamo storio ir vardinės galios ilgintuvą. Ilgintuvas turi būti kuo trumpesnis.

4. Švitrinio popieriaus uždėjimas

Kadangi priedas yra kabliuko ir kilpos tipo, švitrinį popierių galima lengvai uždėti tiesiog jį prispaudžiant prie pado. Kad uždedamas švitrinis popierius atitiktų pado skyles, švelniai perlenkite jį palei dviejų skylių ašį, kaip pavaizduota 1 pav.

Tada palei lenkimo liniją esančias skyles naudokite kaip orientyrą, kad atitaikytumėte švitrinį popierių ir padą. Galiausiai, tolygiai prispauskite visą švitrinį popierių prie pado.

5. Dulkių maišelio prijungimas ir atjungimas

a. Dulkių maišelio prijungimas

Kaip pavaizduota 2 pav., prilaikydami dulkių užtvartą paspauskite ją A rodyklės kryptimi, kad prijungtumėte ją prie dulkių išėjimo angos.

b. Dulkių maišelio atjungimas

Kaip pavaizduota 2 pav., prilaikydami dulkių užtvartą patraukite ją A rodyklės kryptimi, kad atjungtumėte ją nuo dulkių išėjimo angos.

PERSPĖJIMAS

Prieš šlifodami, patikrinkite šlifuoti ketinamos medžiagos paviršių.

Jei tikėtina, kad šlifuojant paviršių, pvz., šviniiais dažais nudažytą paviršių, susidarys kenksmingų / toksiškų dulkių, įsitikinkite, kad prie dulkių išėjimo angos gerai prijungtas dulkių maišelis arba dulkių ištraukimo sistema. Be to, jei įmanoma, užsidėkite kaukę nuo dulkių.

Neįkvėpkite ir nelieskite šlifuojant susidariusių kenksmingų / toksiškų dulkių. Jos gali pakenkti jūsų arba netoliese esančių žmonių sveikatai.

6. Greičio reguliavimas (tik naudojant SV13YA)

SV13YA modelyje yra elektroninė valdymo grandinė, leidžianti sklandžiai valdyti greitį. Norėdami sureguliuoti greitį, pasukite ratuką, pavaizduotą 3 pav. Kai ratukas nustatytas į 1 padėtį, šlifutuvas veikia mažiausiu greičiu (7 000 min.⁻¹). Kai ratukas nustatytas į 6 padėtį, šlifutuvas veikia didžiausiu greičiu (12 000 min.⁻¹). Greitį sureguliuokite pagal pjaunamą medžiagą ir darbo našumą.

Lietuvių k.

Reguliuodami ratuką, nustatykite medžiaga ir darbo tipą atitinkantį greitį.

Medžiaga	Grūdėliai		Ratuko skalė
	Šlifavimas šiurkščiu švitriniumi	Šlifavimas smulkiu švitriniumi	
Dažytas paviršius. Šlifavimas Tvarkymas (įbrėžimai, rūdžių dėmės) Nulupimas	180 120 40	400 240 80	3–6 2–4 2–4
Medis. Minkšta mediena Kieta mediena Fanera	60–80 60 240	240 180 320	3–6 3–5 2–4
Metalai. Aliuminis Plienas Nerūdijantysis plienas	80 60 120	240 240 240	2–4 3–6 3–6

Pastaba. Šia lentele naudokitės kaip standartu.

PRAKTIŠĖS NAUDOJIMO PROCEDŪROS

PERSPĖJIMAS

Šlifuodami, niekada nenaudokite vandens arba šlifavimo skysčio. Galite patirti elektros smūgį.

1. Šlifuojuoto įjungimas ir išjungimas

Maitinimas įjungiamas svirtį nustačius į įjungimo padėtį (1), o išjungiamas svirtį nustačius į išjungimo padėtį (0).

PERSPĖJIMAS

Niekada neįjunkite maitinimo jungiklio, kai šlifuojuotas liečia šlifuoti ketinamą paviršius. Šio nurodymo privalote laikytis, kad nesugadintumėte medžiagos. Tas pats taikoma išjungiant maitinimą.

2. Kaip laikyti ekscentrinį šlifuojuotą

Laikydami suėmę už korpuso, švelniai prispauskite šlifuojuotą prie šlifuojamo paviršiaus, kad visas švitrinis popierius liestų paviršius, kaip pavaizduota 4 pav. Šlifuodami, NESPAUSKITE šlifuojuoto pernelgų stipriai. Pernelyg stipriai spausdami, galite perkrauti variklį, gali sutrumpėti švitrinio popieriaus naudojimo trukmė bei sumažėti šlifavimo arba poliravimo efektyvumas.

3. Kaip judinti ekscentrinį šlifuojuotą

Šlifuojuotą slinkite aukštyn ir žemyn arba ratais, palaipsniui slinkdami į šonus 5 ir 6 pav.).

4. Uždėjus naują švitrinį popierių

Uždėjus naują švitrinį popierių, šlifuojuotas gali imti judėti nestabiliai. Taip yra dėl naujo popieriaus šiurkščiais grūdėliais. To galite išvengti, jei šlifuojami arba poliruodami švelniai pakelsite šlifuojuotą pirmyn arba atgal. Šlifuojuotas ims judėti stabiliai, nes švitrinio popieriaus paviršius bus tinkamai apsitrynęs.

PAPILDOMŲ PRIEDŲ TVIRTINIMAS

- Poliesterinės šlifavimo juostos uždėjimas

Kadangi priedas yra kabluko ir kilpos tipo, poliesterinę šlifavimo juosta, kaip ir švitrinį popierių, galima uždėti tiesiog prispaudžiant prie pado (7 pav.).

PRIEŽIŪRA IR PATIKRA

1. Dulkių maišelio ištušinimas ir valymas

Jei dulkių maišelyje yra per daug pjuvenų, pablogės dulkių surinkimo sistemos veikimas. Dulkių maišeliui prisipildžius, ištušinkite jį.

Išimkite dulkių maišelį, atleiskite tvirtinimo detalę ir išmeskite turinį.

2. Švitrinio popieriaus tikrinimas

Kadangi naudojant susidėvėjusį švitrinį popierių, jo našumas sumažėja ir galima sugadinti padą, vos tik pastebėję, kad švitrinis popierius pernelyg nusitrynęs, pakeiskite jį.

3. Tvirtinimo varžtų tikrinimas

Reguliariai tikrinkite visus tvirtinimo varžtus ir įsitikinkite, kad jie tinkamai priveržti. Pastebėję atsilaisvinusį varžtą, nedelsdami jį priveržkite. Priešingu atveju gali kilti didelis pavojus.

4. Variklio priežiūra

Variklio bloko apvija yra elektrinio įrankio pagrindas.

Deramai prižiūrėkite ir pasirūpinkite, kad apvija nebūtų pažeista ir (arba) ant jos nepatektų tepalo ar vandens.

5. Techninė priežiūra

Elektrinio įrankio gedimo atveju kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros agentą.

6. Techniškai prižiūrimų dalių sąrašas

A: elemento Nr.

B: kodo Nr.

C: naudojamų dalių sk.

D: pastabos

PERSPĖJIMAS

„ ikoki“ elektrinius įrankius remontuoti, keisti ir tikrinti turi

„ ikoki“ įgaliotojo techninės priežiūros centro specialistai.

Šis dalių sąrašas bus naudingas, jei jį su įrankiu, kurį norite remontuoti ar atlikti kitus techninės priežiūros darbus, pateiksime

„ ikoki“ įgaliotojo techninės priežiūros centro specialistams.

Naudojant ir prižiūrint elektrinius įrankius, būtina vadovautis kiekvienoje šalyje nurodytais saugos reikalavimais ir standartais.

KEITIMAS

„ ikoki“ elektriniai įrankiai yra nuolat tobulinami ir keičiami siekiant į juos integruoti naujausias patobulintas technologijas.

Todėl kai kurios dalys (pvz., kodų numeriai ir (arba) dizainas) gali keistis be išankstinio įspėjimo.

PASTABA

Dėl nuolatinės ikoki vykdomos mokslinių tyrimų ir plėtos programos čia pateiktos specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

Informacija dėl akustinio triukšmo ir vibracijos

Išmatuotos vertės apibrėžtos pagal EN60745 ir deklaruojamos pagal ISO 4871.

Išmatuotas A svertinis garso galios lygis: 90 dB (A).

Išmatuotas A svertinis garso slėgio lygis: 79 dB (A).

Neapibrėžtis KpA: 3 dB (A).

Naudokite klausos apsaugos priemones.

Bendrosios vibracijos vertės (triasių vektorių suma) apibrėžiamos pagal EN60745.

Plieninės plokštės šlifavimas.

Vibracijos emisijos vertė $a_h = 7,0 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtis K = $1,5 \text{ m/s}^2$

ĮSPĖJIMAS

- Faktinė vibracijos emisijos vertė naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruotos vertės, atsižvelgiant į įrankio naudojimo būdus.
- Turite nustatyti saugos priemones, skirtas operatoriui apsaugoti ir pagrįstas poveikio realiomis naudojimo sąlygomis įvertinimu (atsižvelgiant į visas naudojimo ciklo dalis, pvz, laiką, kai įrankis išjungtas ir kai jis nenaudojamas, bei suaktyvinimo laiką).

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes vien tik savo atsakomybe pareiškiame, kad šis gaminys atitinka standartus ir standartizuotus dokumentus EN60745, EN55014 ir EN61000 pagal Tarybos direktyvas 2004/108/EB ir 98/37/EB.

Ši deklaracija taikoma CE ženklui pažymėtam gaminiui.

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60745, EN55014 and EN61000 in accordance with Council Directives 2004/108/EC and 98/37/EC.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandaardiseerde documenten EN60745, EN55014 en EN61000 voldoet aan de eisen van EEG Bepalingen 2004/108/EC en 98/37/EC.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN60745, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 2004/108/CE und 98/37/CE entspricht.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60745, EN55014 y EN61000, según indican las Directrices del Consejo 2004/108/CE y 98/37/CE.</p> <p>Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés EN60745, EN55014 et EN61000 en accord avec les Directives 2004/108/CE et 98/37/CE du Conseil.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN60745, EN55014 e EN61000, em conformidade com as Diretrizes 2004/108/CE e 98/37/CE do Conselho.</p> <p>Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.</p>
<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Si dichiara sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti standardizzati EN60745, EN55014 e EN61000 conforme alle direttive 2004/108/CE e 98/37/CE del concilio.</p> <p>Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Ελληνικά</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων EN60745, EN55014 και EN61000 σε συμφωνία με τις Οδηγίες του Συμβουλίου 2004/108/ΕΚ και 98/37/ΕΚ.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
 Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany



30. 1. 2009

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
 Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
 Minato-ku, Tokyo, Japan


 K. Kato
 Board Director